

ДОПЪЛНИТЕЛНО СПОРАЗУМЕНИЕ-1

към Договор № ДОГ-106/30.11.2020 г. за наемане за осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/арбитражни дела

Днес, 16.07.2021 г., в град София, между:

1. **МИНИСТЕРСТВО НА ФИНАНСИТЕ**, със седалище и адрес на управление: гр. София 1040, ул. "Г. С. Раковски" № 102, ИН 000695406, ИН по ЗДДС BG 000695406, представлявано от Таня Георгиева – главен секретар и Галина Младенова – директор на дирекция „Финанси и управление на собствеността“, наричано по-долу **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,

и

2. **„ЛАФИТА 2020“ ДЗЗД**, с партньори „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД и „ИТА-ТРЕЙД“ ООД, със седалище и адрес на управление: гр. София 1000, бул. "Патриарх Евтимий" № 36А, ап. 1, ЕИК: 177433296, представлявано от Мария Попова - управител, наричано по-долу за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна

I. УСТАНОВИТЕЛНА ЧАСТ

1. Страните установяват, че между тях е сключен Договор № ДОГ-106/30.11.2020 г., за наемане за осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/арбитражни дела, със срок на действие до 04.06.2025 г., алтернативно – до достигане на уговорената в него цена.

2. Страните установяват, че с вх. № 26-00-484/30.06.2021 г., в МФ е постъпило уведомление за актуална банкова сметка от „ЛАФИТА 2020“ ДЗЗД, с приложено към него Уведомление за клиентски банкови сметки от 05.07.2021 г., издадено от „УНИКРЕДИТ БУЛБАНК“ АД, удостоверяващо, че титуляр на сметката е „ЛАФИТА 2020“ ДЗЗД.

II. ПРЕДМЕТ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО

Като взеха предвид гореизложените обстоятелства, на основание чл. 116, ал. 1, т. 7 от ЗОП и чл. 35 от договора, страните се споразумяха за следното:

1. Чл. 8, ал. 1 се изменя, както следва:

Чл. 8, ал. 1. Всички плащания по този договор се извършват в български лева, по банков път, по следната банкова сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

БАНКА: „УНИКРЕДИТ БУЛБАНК“ АД

IBAN: BG49UNCR70001524247197

BIC: UNCRBGSF

2. Всички останали клаузи от Договор № ДОГ-106/30.11.2020 г., остават непроменени.

3. Настоящото споразумение влиза в сила от датата на неговото регистриране в деловодната система на МФ и става неразделна част от Договор № ДОГ-106/30.11.2020 г.

Настоящото споразумение се изготви и подписа в два еднообразни екземпляра – един за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и един за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ГЛАВЕН СЕКРЕТАР:

.....чл.37 от ЗОП

ТАНЯ ГЕОРГИЕВА

ДИРЕКТОР НА ДИРЕКЦИЯ ФУС

.. чл.37 от ЗОП

ГАЛИНА МЛАДЕНОВА

ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

УПРАВИТЕЛ:

чл.37 от ЗОП

МАРИЯ ПОПОВА

